

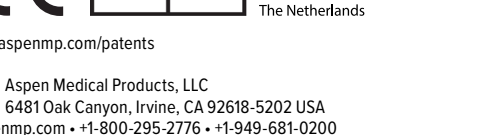
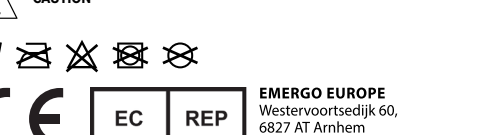
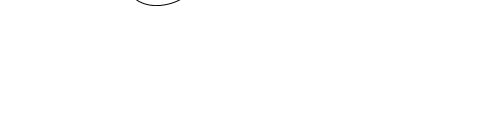
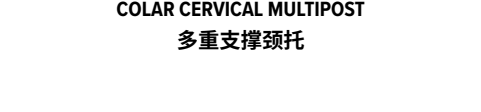


ASPEN VISTA® MULTIPOST COLLAR

MULTIPOST CERVICAL COLLAR
MULTIPOST ZERVIKALORTHESE
CUELLO CERVICAL MULTIPOST
COLLARE CERVICALE MULTI-POSIZIONE
COLLIER CERVICAL À PLUSIEURS POSTES
MULTIPOST NEKBRACE
VÍCE-POLOHOVÝ KRČNÍ LÍMEC
MULTIPOST HALSHVIRVELKRAVE
ПОЛУКОМБИКО ЛАШЕНИКО КОЛАРО
MULTIPOST CERVICAL KRAGE

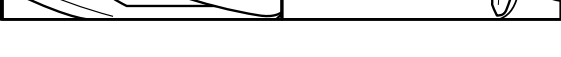
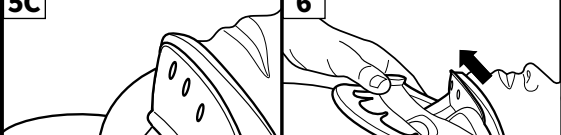
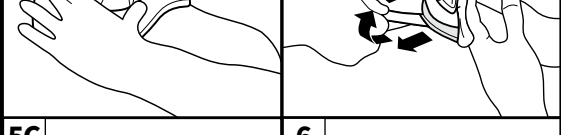
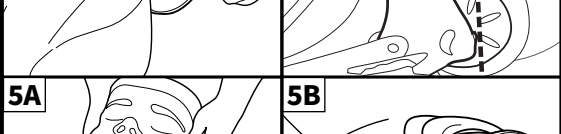
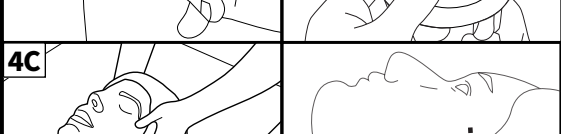
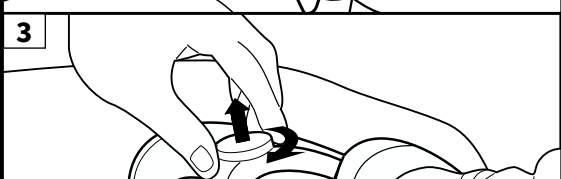
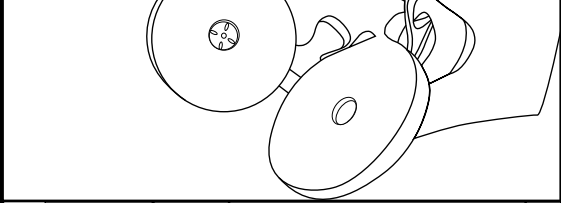
KOLNIERZ ORTOPEDYCZNY WIELOPODPOROWY
MULTIPOST KAULATUKI
MULTIPOST NACKKRAGE
МНОГОПОЗИЦИОННЫЙ ШЕЙНЫЙ КОРСЕТ
COLAR CERVICAL MULTIPOST
多重支撐頸托

ASPHEN VISTA CERVICAL COLLAR FRONT
ASPHEN VISTA MULTIPOST BACK PANEL



EMERGO EUROPE
Westervoortsepoel 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

1



ENGLISH

1. PREPARATION
Pre-form the back panel so plastic side pieces are slightly curved.
NOTE: Ensure head is in neutral alignment throughout the entire application of this product.

2. PLACEMENT
The front panel should be at the lowest setting to begin. Slide the collar up the chest and pivot up and under the chin. Position the sides up and over the trapezius muscles. It is OK if the chin piece is not touching the chin at this step. **It is not necessary to bend the sides of the collar outward or inward during application.**

3. SIZING
While holding the collar against the chest, pull out the dial to unlock. Turn the dial clockwise to raise chin piece. When the chin piece is supporting the chin, release the dial and it will self-lock.

4. MULTIPOST BACK PANEL
NOTE: Do not adjust on the patient. If height adjustment is necessary - remove from patient, adjust and reapply.
A. Push down on lock release and slide yellow button left to unlock.
B. Adjust height up or down if needed for best fit. To lock, slide yellow button right.
C. With the head in neutral alignment, press the back panel down onto the bed and side it behind the patient's neck. Ensure back panel has good contact with trapezius.
FOR REFERENCE: Start by aligning top of the back panel with the middle of the ear.

5. TIGHTENING
A. While holding the front panel in place, attach the loop strap on each side.
B. To tighten, anchor your fingers in on the collar and peel back the loop strap on one side, tighten and reattach. Tighten the other side equally and repeat as needed to ensure a snug, symmetrical fit.
C. Check to see that the back of the chin piece is not pressing inward on the throat. If it is, lift the back ends of the side panels up and off the trapezius muscles.

6. TIPS
A. The patient's chin should be close to the front of the chin piece but the back of the chin piece should not press on the patient's throat.
B. All slack between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit.
C. The patient often changes position, so it may be desirable to readjust the height and the back panel straps.

2

3

4A

4B

4C

5A

5B

5C

6

DEUTSCH
ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

1. VORBEREITUNG
Das Nackenteil vorformen, so dass die Seitenteile aus Kunststoff leicht gebogen sind.
HINWEIS: Sicherstellen, dass der Kopf während der gesamten Anwendung dieses Produkts neutral ausgerichtet ist.

2. ANLEGEN
Die vordere Platte sollte sich zu Beginn in der niedrigsten Einstellung befinden. Schieben Sie die Zervikalorthese über die Brust und drehen Sie diese nach oben und unter das Kinn. Führen Sie die Seiten nach oben und über die Trapezmuskeln. Es ist in Ordnung, wenn das Kinnstück das Kinn nicht berührt. **Es ist nicht notwendig, die Seiten der Zervikalorthese während der Anwendung nach außen oder innen zu biegen.**

3. EINSTELLEN DER GRÖSSE
Die Zervikalorthese gegen die Brust halten und zum Entriegeln die Einstellseibe herausziehen. Zum Erhöhen des Kinnstücks die Scheibe nach rechts drehen. Wenn das Kinnstück das Kinn berührt, die Einstellseibe freigeben, woraufhin sich diese selbst verriegelt.

4. MEHRSTUFIGES NACKENTEIL
HINWEIS: Nicht einstellen, wenn die Vorrichtung am Patienten angelegt ist. Falls eine Höhenverstellung erforderlich ist, das Produkt vom Patienten abnehmen, die Höhe justieren und dann das Produkt wieder anlegen.
A. Die Entriegelung hinein-drücken und zum Entriegeln den gelben Knopf nach links schieben.
B. Die Höhe für optimalen Komfort nach oben oder unten verstellen. Zum Verriegeln den gelben Knopf nach rechts schieben.
C. Bei neutraler Ausrichtung des Kopfes das Nackenteil nach unten auf das Bett drücken und hinter den Nacken des Patienten schieben. Sicherstellen, dass das Nackenteil gut am Trapezus anliegt.
ZUR REFERENZ: Zuerst den ausgekleideten oberen Teil des Nackenteils auf die Mitte des Ohrs ausrichten.

5. STRAFFEN
A. Das Vorderteil festhalten und den Riemen an beiden Seiten anbringen.
B. Zum Straffziehen die Finger in die Zervikalorthese stecken und den Riemen auf einer Seite zurückziehen, festziehen und wieder anbringen. Die andere Seite um den gleichen Abstand festziehen und ggf. wiederholen, um einen festen, symmetrischen Sitz zu gewährleisten.
C. Die Rückseite des Kinnstücks darf nicht auf den Hals drücken. Falls das der Fall ist, die hinteren Enden der Seitenteile nach oben und von den Trapezmuskeln weg schieben.

6. TIPS
A. Das Kinn des Patienten sollte sich ziemlich vorne am Kinnstück befinden, wobei jedoch die Rückseite des Kinnstücks nicht auf die Halsvorderseite des Kinn drückt.
B. Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
C. Da der Patient seine Position oft ändern kann, müssen die Höhe und die Riemen des Nackenteils evtl. justiert werden.

2

3

4

5

6

ESPAÑOL

1. PREPARACIÓN
Moldee previamente el panel posterior de modo que las piezas plásticas laterales queden ligeramente curvadas.
NOTA: Asegúrese de que la cabeza esté alineada en posición neutral durante el proceso completo de aplicación de este producto.

2. COLOCACIÓN
Para comenzar, el panel frontal debe estar en la configuración más baja. Deslice el collar hasta el pecho y gírela hasta acomodarlo debajo del mentón. Posicione los lados hacia arriba y sobre los músculos del trapecio. Está bien si la pieza del mentón no toca el mentón en este paso. **No es necesario doblar los bordes del collar hacia afuera o hacia adentro durante la aplicación.**

3. TAMAÑO
Manteniendo el collar contra el tórax, hale del dial para desbloquearlo. Gírela hacia la derecha para elevar la pieza del mentón. Cuando la pieza del mentón toque el mentón, suelte el dial, y éste se bloqueará automáticamente.

4. PANELES POSTERIORES MULTIPOST
NOTA: No lo ajuste colocado en el paciente. Si es necesario ajustar la altura, retirelo del paciente, ajústelo y colóquelo nuevamente.
A. Empuje hacia abajo el desenganche de la traba y corra el botón amarillo hacia la izquierda para desbloquearlo.
B. Ajuste la altura hacia arriba o abajo si es necesario para que calce mejor. Corra el botón amarillo hacia la derecha para trabar.
C. Con la cabeza alineada en posición neutral, empuje el panel posterior hacia abajo sobre la cama y deslicelo detrás del cuello del paciente. Asegúrese de que el panel posterior haga buen contacto con el trapecio.
PARA REFERENCIA: Comience alineando el extremo superior del panel posterior con la mitad de la oreja.

5. AJUSTE
A. Sujelando el panel delantero en su lugar, adhiera las correas de velcro en cada costado.
B. Para ajustarlo, coloque los dedos sobre el collar, a manera de ancla, despegue la cinta de velcro de un costado, ajuste y vuelva a adherirla. Ajuste el otro costado con la misma graduación, y según sea necesario repita el procedimiento para asegurar un calce ceñido y simétrico.
C. Asegúrese de que la parte posterior de la pieza del mentón no ejerza presión sobre la garganta. En ese caso, levante los extremos posteriores de los paneles laterales, para separarlos de los músculos trapecios.

6. SUGERENCIAS
A. El mentón del paciente debe estar cerca de la parte delantera de la pieza del mentón, pero la parte posterior de la pieza del mentón no debe ejercer presión sobre la garganta del paciente.
B. Toda holgura entre los paneles delantero y posterior debe ser ajustada para asegurar un calce firme.
C. Si el paciente a menudo cambia de posición podría ser necesario volver a ajustar la altura y las cintas del panel posterior.

2

3

4

5

6

ITALIANO

1. PREPARAZIONE
Preformare il pannello posteriore in modo che le parti laterali in plastica risultino leggermente ricurve.
NOTA: assicurarsi che la testa si trovi in allineamento neutro durante l'intera applicazione di questo prodotto.

2. POSIZIONAMENTO
Il pannello anteriore deve essere posizionato al punto più basso per iniziare. Far scorrere il collar sul petto e ruotare sopra e sotto il mento. Posizionare i lati di alto e sopra i muscoli del trapezio. Va bene se durante questa fase il supporto per il mento non tocca il mento. **Non è necessario piegare i lati del collare verso l'esterno o verso l'interno durante l'applicazione.**

3. MISURA
Tenendo il collare contro il petto, estrarre il quadrante di regolazione per sbloccarlo. Girare il quadrante di regolazione in senso orario per sollevare il supporto mentoniero. Quando il supporto mentoniero sostiene il mento, rilasciare il quadrante, che si bloccherà automaticamente.

4. PANNELLO POSTERIORE MULTIPOSIZIONE
NOTA: non regolare il dispositivo sul paziente. Se occorre regolare l'altezza, rimuoverlo dal paziente, eseguirne la regolazione e applicarlo di nuovo al paziente.
A. Premere sul dispositivo di sblocco e far scivolare a sinistra il pulsante giallo per sbloccare.
B. Regolare l'altezza verso l'alto o basso secondo la necessità per adattare il dispositivo al paziente. Per bloccare, far scivolare a destra il pulsante giallo.
C. Con la testa del paziente in allineamento neutro, spingere verso il basso sul letto il pannello posteriore e farlo scivolare dietro il collo del paziente. Assicurarsi che il pannello posteriore sia bene a contatto con il trapecio.
COME PUNTO DI RIFERIMENTO INIZIALE: Iniziare la procedura allineando la sommità del pannello posteriore con la parte intermedia dell'orecchio.

5. TENSIONAMENTO
A. Tenendo in posizione il pannello anteriore, collegare la cinghietta in materiale di fissaggio ad anelli su ciascun lato.
B. Per stringere, ancorare le dita sul collare e staccare la cinghietta in materiale di fissaggio ad anelli su un lato, stringerla e fissarla di nuovo. Stringere allo stesso modo l'altro lato e ripetere come necessario per ottenere un posizionamento aderente e simmetrico.
C. Verificare che la parte posteriore del supporto mentoniero non prema verso l'interno, sopra la gola. Se dovesse farlo, sollevare verso l'alto, allontanandole dai muscoli del trapezio, le estremità posteriori dei pannelli laterali.

6. SUGGERIMENTI
A. Il mento del paziente dovrebbe essere vicino alla parte anteriore del supporto mentoniero, ma la parte posteriore del supporto non deve premere sulla gola del paziente.
B. Ogni allentamento fra i pannelli anteriore e posteriore deve essere eliminato per assicurarsi che il collare si adatti al paziente in modo aderente.
C. Il paziente cambia spesso posizione, quindi potrebbe essere desiderabile ripetere la regolazione dell'altezza e delle cinghiette del pannello posteriore.

2

3

4

5

6

FRANÇAIS

1. PRÉPARATION
Préformez le panneau dorsal de telle sorte que les parties latérales en plastique soient légèrement incurvées.
REMARQUE: Veillez à ce que la tête soit alignée en position neutre tout au long de la mise en place de ce produit.

2. POSITIONNEMENT
Pour commencer, le panneau avant doit être au réglage le plus bas. Faites glisser le collier sur la poitrine et faites-le pivoter vers le haut et sous le menton. Positionnez les côtés vers le haut et au-dessus des muscles trapèzes. Ce n'est pas un problème que la mentonnière ne touche pas encore le menton à cette étape. **Il n'est pas nécessaire de plier les côtés du collier vers l'extérieur ou l'intérieur pendant l'application.**

3. MESURE DES DIMENSIONS
Tout en maintenant le collier contre la poitrine, sortez le cadran pour le déverrouiller. Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le réglage de la hauteur. Dès que la mentonnière touche le menton, relâchez le cadran pour qu'il se verrouille automatiquement.

4. ANNEAU DORSAL MULTIPOST
REMARQUE: Ne pas ajuster sur le patient. Si'il est nécessaire de régler la hauteur, retirez le patient, réglez et repositionnez.
A. Appuyez sur le dispositif de verrouillage et faites glisser le bouton jaune vers la gauche pour déverrouiller.
B. Réglez l'alteza verso l'alto o basso secondo la necessità per adattare il dispositivo al paziente. Per bloccare, far scivolare a destra il pulsante giallo.
C. Con la testa del paziente in allineamento neutro, spingere verso il basso sul letto il pannello posteriore e farlo scivolare dietro il collo del paziente. Assicurarsi che il pannello posteriore sia bene a contatto con il trapecio.
COME PUNTO DI RIFERIMENTO INIZIALE: Iniziare la procedura allineando la sommità del pannello posteriore con la parte intermedia dell'orecchio.

5. SERRAGE
A. Tout en maintenant le panneau avant en position, fixez les sangles velcro de chaque côté.
B. Pour serrer, passez les doigts dans le collier et repliez la sangle velcro d'un côté, serrez et rattachez. Serrez l'autre côté de la même façon et recommencez si nécessaire C. Vérifiez que le dos de la mentonnière n'appuie pas sur la gorge. Si c'est le cas, soulevez les extrémités dorsales des panneaux latéraux et dégagez les trapèzes.
POUR RÉFÉRENCE: Commencez par aligner la partie supérieure du panneau dorsal avec le milieu de l'oreille.

6. CONSEILS UTILES
A. Le menton du patient doit être proche de l'avant de la mentonnière, mais le dos de la mentonnière ne doit pas appuyer sur la gorge du patient.
B. Évitez tout jeu entre les panneaux avant et arrière pour assurer la sécurité du réglage.
C. Les patients changent souvent de position, il peut être souhaitable de rajuster la hauteur et les sangles du panneau dorsal.

2

3

4

5

6

NETHERLANDS

1. VOORBEREIDING
Geef vorm aan het achterpaneel zodat de kunststof zijstukken licht gebogen zijn.
LET OP: Zorg ervoor dat het hoofd in een neutrale lijn ligt tijdens de plaatsing van dit product.

2. PLAATSEN
Om te beginnen moet het voorpaneel op de laagste stand staan. Schuif de kraag op de borst en draai het onder de kin omhoog. Plaats de zijkanten omhoog en over de trapezius spieren. Het is OK als het kinstuk de kin niet raakt bij deze stap. **Het is niet nodig de zijkanten van de kraag tijdens het aanbrengen naar buiten of naar binnen te buigen.**

3. MAATTABEL
Terwijl u de nekbrace tegen het borstbeen houdt, trek u de verstellknop uit om het open te maken. Draai de verstellknop met de klok mee om het kinstuk omhoog te brengen. Zodra het kinstuk de kin ondersteunt, laat u de verstellknop open en het zal zelf sluiten.

4. MULTIPOST ACHTERPANEEL
LET OP: Verstel deze niet op de patiënt. Indien de hoogte verstoeld moet worden - verwijfd u de brace van de patiënt, verstell u de hoogte en plaats u de brace terug op de patiënt.
A. Duv de sluiting naar beneden en schuif de gele knop naar links om te ontgrendelen.
B. Verstel de hoogte indien nodig voor de juiste pasvorm. Om te vergelijken schuift u de gele knop naar rechts.
C. Met het hoofd in een neutrale positie, drukt u het achterpaneel naar beneden op het borst en schuift u het onder de nek van de patiënt. Zorg ervoor dat het achterpaneel goed aansluit op de trapezius.
VOOR REFERENTIE: Begin met het uitlijnen van de bovenkant van het achterpaneel met het midden van het oor.

2

3

4

5

6

ČEŠTINA

1. PŘÍPRAVA
Předemajte zadní panel, aby byly plastové boční díly mírně zakřivené.
POZNÁMKA: Zajistěte, aby byla hlava po celou dobu používání tohoto produktu v neutrální poloze.

2. UMÍSTĚNÍ
Přední panel musí být na úvod nastaven na nejnižší úroveň. Posuňte límeč nahoru po hrudníku a otočte jej nahoru a pod bradu. Umístěte boční nahoru a nad trapezové svaly. Nevadí, pokud se v tomto kroku opora brady nedotýká. **Při aplikaci není nutné ohýbat strany límeče směrem ven nebo dovnitř.**

3. NASTAVĚNÍ VELKOSTI
Přidržte límeč proti hrudníku a vytažením kolečka ho odemknete. Otočným kolečkem se uvědomte hodinově zruček zvedněte Bradovou část. Když podbradník podepřít bradu, uvolněte kolečko a samo se uzamkne.

4. VÍCE PLOCHOVÝ ZADNÍ PANEL
POZNÁMKA: Nestavujte na pacientovi. Pokud je nutné nastavení výšky - sundejte z pacienta, upravte a znovu použijte.
A. Odhlokněte stisknutím uvolňovacího zámků a posunutím žlutého tlačítka doleva.
B. V případě potřeby upravte výšku nahoru nebo dolů, aby co nejlépe seděla. Chcete-li zamknout, posuňte žluté tlačítko doprava.
C. S hlavou v neutrální poloze zatlačte zadní panel dle nastavení a zasuněte jej za krk pacienta. Zajistěte dobrý kontakt zadního panelu s trapezovými svaly.
REFERENČE: Začnete vyrovnáním horní části zadního panelu se středem ucha.

5. DOTAŽENÍ
A. Držte přední panel na místě a připevněte suchý zip na každou stranu.
B. Chcete-li jej utáhnout, ukočte prsty na límci a odlepte suchý zip na jedné straně, utáhněte a znovu přilepte. Druhou stranu utáhněte rovnoměrně a podle potřeby opakujte, abyste zajistili těsné a symetrické dotčení.
C. Zkontrolujte, zda zadní část podpory brady netlačí dovnitř na hrdlo. Pokud ano, zvedněte zadní konce bočních panelů nahoru a pryč z trapezových svalů.

6. TIPY
A. De kin van de patiënt moet dichtbij de voorkant van het kinstuk zijn, maar de achterkant van het kinstuk moet niet op de keel van de patiënt drukken.
B. Alle speling tussen de voor- en achterpanelen moet worden weggehaald om voor een juiste pasvorm te zorgen.
C. De patiënt verandert vaak van positie, dus het kan wenselijk zijn om de hoogte en achterste paneelbanden steeds aan te passen.

2

3

4

5

6

MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

CAUTION

Pat. aspemmp.com/patents

EMERGO EUROPE
Westervoortsepoel 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
ACO113F revised 03/2023

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIMITATIONS ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ANBEHLE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE SONSTIGE DIREKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLENDE ODER FOLGEBARER SCHADEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDEND, ENSCHLIESST SICH DAHER DIE MARKETING GARANTIE ODER ERHELDUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER NUTZUNGS SITUATIONEN MIT ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERWENNDUNG UND/ODER NUTZUNG DES SPRACHPRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEGRENZT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspemmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

Aspen Medical Products, LLC
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

Aspen Medical Products, LLC
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

Aspen Medical Products, LLC
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

Aspen Medical Products, LLC
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

Aspen Medical Products, LLC
Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspemmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 Pat. aspemmp.de/patents

DANSK	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	NORSK	POLSKI	SUOMI	SVENSKA	РУССКИЙ	PORTUGUÊS	中文							
1.FORBEREDELSE <p>Frontpanelet skal være i det bedste eller i plast er lue bødje.</p> BEMÆRK: Sørg for, at hovedet er i neutral position gennem hele anvendelsen af dette produkt.	1.ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ <p>Λαμβორώντας από πριν το πίσω φύλλο έτσι ώστε τα πλαστικά πλευρικά τμήματα να είναι ελαφρώς καμπυλωτά.</p> ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοιχεύστε πίσω το κεφάλι βρούκας σε ουδέτερη ευθυγράμμιση καθ' όλη τη διαδικασία τοποθέτησης όπου το προϊόντος .	1.FORBEREDELSELER <p>Forhåndsform bakpanelen skal ikke presstides eller er noe krumme.</p> MERK: Sørg for at hodet er i nøytral justering gjennom hele bruken av dette produktet.	1. PRZYGIOTOWANIE <p>Uformować wstępnie panel tylny tak, aby plastikowe elementy boczne były lekko zagięte.</p> UWAGA: Przez cały czas podczas stosowania produktu należy upewnić się, że głowa jest ułożona w neutralnej pozycji.	1. VALMISTELU <p>Muovaa etukäteen takapaneelin niin, että muoviset sivukappaleet ovat vihaman kaarevia.</p> HUOMIO: Varmistu, että pää on neutraalissa asennossa koko tuotteen käytön ajan.	1.FÖRBBEREDELSE <p>Förtilverka bakpanelen så att sidostyckena i plast är lätt böjda.</p> OBS: Se till att huvudet är i neutral inriktning genom hela tillämpningen av denna produkt.	1. ПОДГОТОВКА <p>Предварительно придайте заднему сегменту такую форму, чтобы пластиковые боковины были слегка изогнуты.</p> ПРИМЕЧАНИЕ. Проследите, чтобы в течение всей процедуры голова пациента находилась в нейтральном положении.	1. PREPARAÇÃO <p>Pré-molde o painel traseiro de forma que as peças laterais de plástico fiquem ligeiramente curvadas.</p> OBSERVAÇÃO: Certifique-se de que a cabeça esteja em alinhamento neutro durante toda a aplicação deste produto.	1.准备 <p>将背板预成形，使塑料侧板略微弯曲。</p> 注意： 在使用该产品的整个过程中确保头部自然居中对齐。 <p>2. 放置</p> <p>前板按位于最低设置后才能开始。将颈托向上滑动到胸部，然后向上旋轉并位于下巴下方，让兩側向上并置于斜方肌上方。如果该步骤中，下巴支撑件未碰到下巴，没有关系。在使用过程中无需向侧或向内由侧旋转侧面。</p> <p>2. 紧固</p> <p>在颈托比到胸部的同时，抽出刻度盘以解锁。按顺时针方向转动刻度盘以使抬高颞颥。当颞颥接触下巴时，放开刻度盘，刻度盘将会自锁。</p>							
2.PLACERING <p>Frontpanelet skal være på den laveste indstilling for at begunde. Skyv kragen oppover i løpet av sinne opp og under haken. Plasser sidene opp og over treapezuss-muskulene. Det er OK hvis hakestykket ikke berører haken på dette trinnet. Det er ikke nødvendig å bøye sidene av kragen utover eller innover under påføring.</p>	2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ <p>Για να ξεκινήσετε, το εμπρόσθιο φύλλο θα πρέπει να βρισκείται στην χαμηλότερη ρύθμιση. Σέρτε το κορόλο προς τα επάνω στο στήθος και στρέψτε το πάνω και κάτω από το αυτί. Τοποθετήστε τις πλευρικές τμήματα και ύψος από τους τραπέζιους μύες. Σε αυτήν τη φάση δεν berörers haken på detta steget. Det är inte nödvändigt att böja sidorna av kragen utöver eller inåt under påföring.</p>	2. TILPASSING <p>Mens du holder kragen mot brystet, trekk ut skivene for å låse opp. Vr skiven med kløkken for å heve hakestykket. Når hakestykket støtter haken, slipp skiven og den vil låse seg selv.</p>	2. USTAWIENIE <p>Panel przedni na początku powiniem być ustawiony jak najniżej. Przesunąc kolnierż w górę i lekko piersonowej i obrócić w górę, i pod boki. Boki ustawić w pozycji górnej, nad mięśniami piersiowymi i obrócić w górę. Na tym etapie części podbródkowa nie musi dotykać podbródka i jest to prawidłowe ustawienie. Podczas nakładania nie jest konieczne wyginanie boków kolnierza na zewnątrz lub do wewnątrz.</p>	2. MITOITUSU <p>Kun pietelet kaulalukea rintaa vasten, vedä säädin ulos liikutuksen avaimiksi. Käännä säädintä myötäpäivään nostakaaksesi leikkaukappaleita. Kun leikkaukappale tukee leukaa, vapautta säädin ja se lukittuu itsestään.</p>	2. PLACERING <p>Frontpanelet skal være på lägsta inställningen till att börja med. För kragen upp längs bröstgördeln och vrid den uppåt och in under hakan. Placera sidorna uppåt och över kammuskeln. Det är OK om hakestycket inte rör under hakan i detta steg. Det är inte nödvändigt att böja kragens sidor utåt eller inåt under appliceringen.</p>	2. НАЛОЖЕНИЕ <p>В начале процедуры необходимо выбрать на переднем сегменте самое низкое положение. Сдвиньте воротник вверх относительно груди и поверните внешю и под подбородок. Он должен находиться над трапециевидными мышцами. Это нормально, если на этом этапе подбородок не касается опры для подбородка. При наведении не нужно отгибать стороны воротника наружу или внутрь.</p>	2. COLOCAÇÃO <p>O painel frontal deve estar no ajuste mais baixo ao começar. Deslize o colar para cima no [mixos e giro - para cima e para baixo do colar]. Posicione as laterais para cima e sobre os músculos do trapézio. Não há problema se a parte do colar não estiver tocando o queixo neste momento. Não é necessário curvar as laterais do colar para fora ou para dentro durante a aplicação.</p>	2. TAMANHO <p>Seuure o colar contra o peito, puxe o botão para liberá-lo. Gire-o no sentido horário para levantar a peça do queixo. Quando a peça do queixo estiver apoiando o queixo, solte o botão e ele travará sozinho.</p>							
3.FIND DEN RETTE STØRRELSE <p>Mens du holder kragen mod brystet, træk kraven ud for at låse. Drej drejeknappen med uret for at heve hakestykket. Når hakestykket understøtter hagen, skal du løse drejeknappen, så låser den selv.</p>	3. ΔΙΑΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ <p>Καθώς κρατάτε το κορόλο κάτω στο στήθος, τραβήξτε το ενώπιό για να είναι ελαφρώς. Περιστρέψτε το επινότα κατά την φάση των δεκτών του ρολογιού για να αυψώσετε το υποπαιονό λούρι. Όταν το υποπαιονό λούρι στρίπτει το αυτί, αφήστε το ενώπιό για να κλειδώσει μόνο το.</p>	4. MULTIPOST BAKPANEL BEMÆRK: Juster ikke på patienten. Hvis højdejustering er nødvendig - fjern fra pasient, juster og påfør på især. A. Skyv ned på låsefjæringen og skyv gul knapp til venstre for å låse opp. B. For å stramme, juster høyden opp eller ned for å låse gul knapp. C. Mens hodet er i neutral position, skal du trykke bakpanelet ned på sengen og skubbe det midt på patientens hals. Sørg for, at bakpanelet har god kontakt med treapezus. TL REFERENSE: Start med at justere toppen af bakpanelet ved midten af øret.	4. MULTIPOST TAKAPANEEL HUOMIO: Älä säädä potilaan päällä. Jos korkeuden säätö on tarpeen - poista potilaalta, säädä ja laita uudelleen. A. Paina liikutuksen vapautinta alas ja liu'uta keltaista painiketta vasemmalle liikutuksen avaimiksi. B. Jos korkeausta tarvittaisessa ylös tai alas parhaan istuvuuden takaimiseksi. Liu'uta keltaista nappla oikealla kädellä ylös vastan A. Nälęzy nacisnąć zwolnienie blokująe i przesunąć żółty przycisk w lewo, zeby odblokować. B. Można regulować w górę lub w dół w celu lepszego dopasowania. Należy przesunąć żółty przycisk w prawo w celu zablokowania. C. Urzymując głowę pacjenta w pozycji neutralnej, należy przycisnąć panel tylny do mięśni czworobocznych. To jest prawidłowe ustawienie. PRZYKŁADOWO: Należy zacząć od ustawienia górnej części panelu tylnego na wysokości połowy ucha.	4. MULTIPPOST BAKPANEL OBS: Justera inte på patienten. Om höjdjustering är nödvändig - ta bort den från patienten. Justera och applicera den igen. A. Tryck ned låsspärren och skjv gul knappen åt vänster för att låsa upp. B. Justera höjden uppåt eller nedåt om det behövs för bästa passform. För att låsa, skjv den gula knappen åt höger. C. Håll huvudet i neutral ställning, tryck ned den bakre panelen mot sängen och skubba den mot patientens hals. Sørg for at bakpanelet har god kontakt med kammuskelerna. SOM REFERENS: Börja med att rika toppen av bakpanelen mot mitten av örat.	4. МНОГОПОЗИЦИОННЫЙ ЗАДНИЙ СЕГМЕНТ ПРИМЕЧАНИЕ. Это сегмент нельзя настраивать на пациенте. Если необходимо отрегулировать его по высоте, снимите устройство с пациента, отрегулируйте и снова наденьте. A. Нажмите на фиксатор и сдвиньте желтую кнопку влево, чтобы разблокировать его. B. Отрегулируйте высоту, как необходимо. Чтобы заблокировать фиксатор, сдвиньте кнопку желтой кнопкой вправо. C. Удерживая голову в нейтральном положении, прижмите задний сегмент к голове и плавно поместите под подбородок пациента. Убедитесь, что задний сегмент плотно прилегает к трапециевидным мышцам. ДЛЯ СПРАВКИ: Для начала полжите задний сегмент так, чтобы его верхняя часть приходилась на середину уха.	4. PAINEL TRASEIRO MULTIPOST NOTA: Não ajuste no paciente. Se o ajuste de altura for necessário - remova do paciente, ajuste e reaplique. A. Pressione para baixo na liberação da trava e deslize o botão amarelo para a esquerda para deslutar. B. Ajuste a altura para cima ou para baixo, se necessário, para um melhor ajuste. Para travar, deslize o botão amarelo para a direita. C. Com a cabeça em posição neutra, pressione o painel traseiro contra a cama e deslize o botão de travamento para cima.									
4. MULTIPPOST BAGPANEL BEMÆRK: Juster ikke på patienten. Hvis højdejustering er nødvendig - tag den væk fra patienten, juster den, og sæt den på igen. <p>For at låse den ned, tryk låsespærren ned, og skub den gule knap til venstre. Juster højden op eller ned, hvis det er nødvendigt for den bedste passform. For at låse, skub den gule knap skubbes til højre. C. Med hovedet i neutral position skal du trykke bagpanelet ned på sengen og skubbe det midt på patientens hals. Sørg for, at bakpanelet har god kontakt med treapezus. TL REFERENSE: Start med at justere toppen af bakpanelet ved midten af øret.</p>	4. ΠΟΛΥΚΟΜΠΙΟ (MULTIPOST) ΠΙΣΩ ΦΥΛΛΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην το ρυθμίζετε επάνω στο ασθενή. Εάν χρειάζεται ρύθμιση του ύψους - αφαιρέστε το από το ασθενή, ρυθμίστε το και επανοποθετήστε το. <p>A. Πιέστε προς τα κάτω το σημείο έκκλειδώματος και ορίστε το κίτρινο κομμάτι αριστερά προς τα δεξιά εδωόστε.</p> <p>B. Ρυθμίζτε το ύψος πάνω ή κάτω εάν απαιτείται για καλύτερη εφαρμογή. Για να το κλειδώσετε, ορίστε το κίτρινο κομμάτι δεξιά.</p> <p>C. Με το κεφάλι σε ουδέτερη ευθυγράμμιση, πιέστε το πίσω φύλλο προς τα κάτω επί της κλίσης και στρέψτε το πίσω από το αυτί. Τοποθετήστε τα πλευρικά τμήματα και το ύψος από τους τραπέζιους μύς. Σε αυτήν τη φάση δεν έρχεται σε επαφή με την υποπαιονό λούρι.</p> <p>ΟΤ ΠΛΑΙΣΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ:</p> Ξεκινήστε ευθυγράμμιώντας το πάνω μέρος του πίσω φύλλου με το μέσο του αυτιού.	5. INNSTRAMMING <p>A. Mens frontpanelet holdes på plass, fest løkkestroppen på hver side. B. For å stramme, foranke fingrene inn i kragen og trekke tilbake løkkestroppen på den ene siden, stram og fest. Stram den andre siden tilsvarende og gjenta ettersom behov for å sikre en tettstående, symmetrisk passform. C. Påse at baksiden av hakestykket ikke presser inn mot strupen. Dersom den gjør det, løtt de bakre endene av sidepanelene opp og over treapezussmuskulene.</p>	5. ZACISKANIE <p>A. Trzymając panel przedni w miejscu, należy zaciśnąć pasek z pętelką po obu stronach. B. Zeby zacisnąć należy złapać palcami kolnierż, odciągając pasek z jednej strony, zaczynając i ponownie zamocować. Zaciśnąć drugą stronę i powtórzyć tę czynność w razie potrzeby, aby zapewnić dokładną, symetryczną dopasowanie. C. Należy się upewnić, że część podbródkowa nie naciska gardła pacjenta. D. Nałożyć pasek nastrój, że część podbródkowa nie naciska gardła pacjenta. Nosta swinupalecien takapać tylko w jego epaskiokarkusku.</p>	5. KIRISTYS <p>A. Pidä etunäsestä paikkailaan ja kiinnitä silmukkahihna kummallakin puolella. B. Kiristämistä varten ankuroi sormilla kauluuteen ja irrota silmukkahihna toiselta puolelta, kiristä ja kiinnitä se uudelleen. Kiristä toinen puoli tasaisesti ja toista tarpeen mukaan varmistaaksesi työkyötään, symmetrisen istuvuuden. C. Tarkista, että leikkaukappaleet takooksa ei paina sisäänpäännä kurkkaa. Jos se painaa, nosto swinupalecien takapać tylko w jego epaskiokarkusku.</p>	5. ЗАТЯГИВАННЯ <p>A. Удерживая передний сегмент на месте, затяните ремни с каждой стороны. B. Для этого зафиксировать пальцы на вершине и отогните ремни с одной стороны, затяните и снова прикрепите. Аналогично затяните вторую сторону так, чтобы корсет плотно прилегал и располагался симметрично. C. Убедитесь, что задняя часть опоры для подбородка не прижимается к голове. В противном случае поднимите задние кодовые сегментов вверх, смещая их к трапециевидных мышц.</p>	5. APERTO <p>A. Com o painel dianteiro no lugar, fixe as fitas de velcro em ambos os lados. B. Para apertar o colar, coteque os dedos sobre o colar e solte a fita lateral de velcro. Puxe-a para apertar e prensa novamente. Faça o mesmo do outro lado e repita a operação conforme o necessário para garantir que o colar fique simétrico e confortável. C. Verifique que a parte posterior do paço do queixo não esteja pressionando a garganta. Se estiver, levante as extremidades dos painéis de lateral e afaste-as do músculo do trapézio.</p>									
5. STRAMNING <p>A. Mens du holder frontpanelet på plads, skal du fastgøre løkkestropper på hver side. B. For at stramme skal du holde fast på kragen og trekke tilbage løkkestropper på den ene side, stramme og fastgøre igen. Stram derefter den anden side og gentag efter behov for at sikre en tæt, symmetrisk passform. C. Kontroller for at sikre, at baksiden af hagestykket ikke presser indm på halsen. Hvis det er tilfældet, skal du løfte sidepanelets endegnde og væk fra treapezuss musklerne.</p>	5. ΣΤΕΙΜΝΩ <p>A. Συγκρατώντας το μπροστίνο φύλλο στην θέση το, συνδέστε το λούρι το βρόχου στην κάθε πλευρά. B. Για να το σφιχτέ, στρέψτε τα δάχτυλά στο στο κορόλο και τραβήξτε το λούρι το βρόχου στο πλάι, σφιχτά και επανωποθεώστε. Σφίξτε την άλλη πλευρά με τον ίδιο τρόπο και επανωοθεώστε ως απαιτείται μέχρι να επιτύχετε μία εφραμοστή συμμόρφωση. C. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε πως το πάνω μέρος του υποπαιονό λούρι δεν ακουεί πίεση στον στον πάση. Εάν όμως ακουεί πίεση, σηκώστε τις πίσω άκρες των πλαιών φύλλων προς τα πάνω και πέρα από τους τραπέζιους μύς.</p>	6. TIPS <p>A. Patientens hake bør være nær fronten av hakestykket men baksiden av hakestykket skal ikke presse mot patientens strupe. B. All slakke mellom front- og bakpanelene må fjernes for å sikre en sikker passform. C. Patienten skifter ofte stilling, så det kan være ønskelig å etterse under høydten og bakpanelstroppene.</p>	6. WSKAZANKI <p>A. Podbródkowa pacjenta powinien znajdować się blisko przodu części podbródkowej, ale tyl części podbródkowej nie powinien uciskać gardła pacjenta. B. Należy unazać wszystkie lęzy między panelem przednim i tylnym, aby zapewnić bezpieczne dopasowanie. C. Pacjent często zmienia pozycję, więc może być potrzebne ponowne dopasowanie wysokości i pasków panelu tylnego.</p>	6. VINKIT <p>A. Patienten leuan tulisi olla lähellä leikkaukappaleen etuosaa, mutta leikkaukappaleen takaosan ei tulisi painaa potilaan kurkkaa. B. Kaikki eut ja takapaneelin välinen löysyys on poistettava turvallisesti istuvuuden varmistamiseksi. C. Potilas vaihtaa usein asentoa, joten voi olla toivottava säädää korkeutta ja takapaneelin hilmoja uudelleen.</p>	6. TIPS <p>A. Patientens haka ska vara nära framkanten av hakedelen, men den bakre delen av hakedelen får inte trycka mot patientens Hals. B. Alla glapp mellan främre och de bakre panelerna måste avlägsnas för att säkerställa en god passform. C. Patienter byter ofta ställning, så det kan vara bra att justera om höjden och den bakre panelens remmar.</p>	6. ЗАГІВАННЯ <p>A. Удерживая передний сегмент на месте, затяните ремни с каждой стороны. B. Для этого зафиксировать пальцы на вершине и отогните ремни с одной стороны, затяните и снова прикрепите. Аналогично затяните вторую сторону так, чтобы корсет плотно прилегал и располагался симметрично. C. Убедитесь, что задняя часть опоры для подбородка не прижимается к голове. В противном случае поднимите задние кодовые сегментов вверх, смещая их к трапециевидных мышц.</p>	6. DICAS <p>A. O queixo do paciente deve estar próximo da peça do queixo, mas a parte interna da peça do queixo não deve encostar na garganta do paciente. B. Não pode haver folga entre os painéis de lateral e traseiro. C. O paciente frequentemente muda de posição, portanto, pode ser necessário reajustar a altura e as correias do painel traseiro.</p>	6.提示 <p>A. 患者的下巴应接近颞颥的前部，但颞颥的后部不应压在患者的喉咙上。 B. 应消除前后板之间的所有松驰部分以保证贴合牢固。 C. 患者经常改变体位，因此可能需要重新调节高度和背板带。</p>							
6. TIPS <p>Patientens hage skal være tæt på den foreste del af hagen, men bagsiden af hagestykket må ikke trykke på patientens Hals. B. Alt slakke mellem front- og bagpanelene skal fjernes for at sikre en sikker passform. Det er muligt at patienten skifter position, så det kan være en god ide at justere højden og bagpanelets stropper.</p>	6. ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ <p>A. Ο στόνος του ασθενούς θα πρέπει να είναι κοντά στο μπροστίνο μέρος του υποπαιονό λούριού αλλά το πίσω μέρος του υποπαιονό λούριού δεν θα πρέπει να πιέζει τον λαίο του ασθενούς. B. Η όποια χαλάρωση μεταξύ του μπροστίνο και του πίσω φύλλου θα πρέπει να αφαιρείται για να πιτύχετε ασφαλή εφαρμογή. C. Ο ασθενής συχνά αλλάζει θέση, επομένως ίσως είναι επιθυμητό να επανωποθεώστε το ύψος και τα λούριά το πίσω φύλλου.</p>	INDIKASJONER <p>Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesmedl, forstuinger/forstrækninger, cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevegelsesapparatet, Radikulopati.</p>	PRZECIWSKAZANIA <p>Aby zapewnić ograniczenie ruchomości kregoslupa w odninku szyjnym.</p>	KÄYTTÖTARKOITUS <p>Tarjota kaulanharan liikarajoitusta.</p>	AVSEDD ANVÄNDNING <p>För att tillhandahålla rörelsebegräsning av rygggraden.</p>	ЦЕЛОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ <p>Для ограничения движений шейного отдела позвоночника.</p>	INDICAÇÕES <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDICAÇÃOES <p>Dekompresioneametelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDIKAATIOET <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	ПРОТИВПОКАЗАНИЯ <p>Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.</p>	USO PRETENDIDO <p>Para fornecer restrição de movimento da coluna cervical.</p>	INDICAÇÕES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>	禁忌症 <p>对制造支架的任何材料具有过敏反应或敏感症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。</p>
ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	АНВЕНДЕLSЕSFОРМАЛ <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>	ANVENDELSESFORMAL <p>At give bevælgelsesbegräsning af halshvirvelsøjlen.</p>							
INDIKATIONER <p>Dekompressionemetelard, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmedl, Forstuinger/forstrækninger, Cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevegelsesapparatet, Radikulopati.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompressionemetelard, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmedl, Forstuinger/forstrækninger, Cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevegelsesapparatet, Radikulopati.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompressionemetelard, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmedl, Forstuinger/forstrækninger, Cervikogen hovedpine, Cervical skive-syndrom, muskelskjeltmerter, radikulopati.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompressionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDIKAATIOET <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	ЦЕЛОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ <p>Для ограничения движений шейного отдела позвоночника.</p>	INDICAÇÕES <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>	INDICAÇÃOES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDICAATIOET <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	INDIKASJONER <p>Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesmedl, forstuinger/forstrækninger, cervikogen hovedpine, cervical skive-syndrom, muskelskjeltmerter, radikulopati.</p>	INDICAÇÃOES <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	INDICAÇÃOES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>	材料 <p>ABS、尼龙、HDPE、聚碳酸酯、乙缩胺树脂、聚氨酯、棉。</p> <p>并非采用天然胶乳制造。</p>
CONTRAINDIKATIONER <p>Oversfømsbed eller aliergi over for de materialer, beljen er fremstillet af. Hævelse i lymfematisk væv forårsaget af kredsløbslidelse. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bælle i henhold til medicinske instruksjoner.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Oversfømsbed eller aliergi over for de materialer, beljen er fremstillet af. Hævelse i lymfematisk væv forårsaget af kredsløbslidelse. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bælle i henhold til medicinske instruksjoner.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	CONTRAINDIKATIOET <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Hipersensibilitet eller aliergi over for de materialer, beljen er fremstillet af. Hævelse i lymfematisk væv forårsaget af kredsløbslidelse. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bælle i henhold til medicinske instruksjoner.</p>	ЦЕЛОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ <p>Для ограничения движений шейного отдела позвоночника.</p>	INDICAÇÕES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>	INDICAÇÃOES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	INDIKASJONER <p>Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesmedl, forstuinger/forstrækninger, cervikogen hovedpine, cervical skive-syndrom, muskelskjeltmerter, radikulopati.</p>	INDICAÇÃOES <p>Dekompresionemetelard, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan reikahdusvamma, nyrjähäkseliväenlystys, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn ainevaihetyt, tuti- ja liikuntaesteiden kiip, radikulopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>	材料 <p>ABS、尼龙、HDPE、聚碳酸酯、乙缩胺树脂、聚氨酯、棉。</p> <p>并非采用天然胶乳制造。</p>	
FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i bruk af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i bruk af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	VAROITOMENTPIET <p>LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laiteen käyttöön harjoitella tulisi tapahtua asiantuntijain ohjeiden mukaisesti. Näitä ohjeita ovat vain viiteohjeitä, eikä niitä tarkoiteta lääketieteellisiin suosituksiin. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisiin ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea asetus voidaan tuottaa tehokkuuden takaimiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.</p>	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER <p>LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjöds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordnras av en läkare. Se den begränsade garanten för ytterligare information.</p>	ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ <p>До начала процедуры, лечение переломов, послеоперационная стабилизация, связочная травма шеи, растяжения/формации, cervикогенная головная боль, синдром шейного диска, мышечно-скелетная боль, радикулитопатия.</p>	PRECAUÇÕES <p>LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O tratamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são dispensabilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, recomendamos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.</p>	PROTIVOPOKAZANIA <p>Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.</p>	PRECAUÇÕES <p>LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O tratamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são dispensabilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.</p>	INDIKATIONER <p>Dekompresionemetelard, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmedl, Forstuinger/forstrækninger, Cervikogen hovedudærk, cervical disc syndrom, muskelskeletal smærta, radikulopati.</p>	CONTRAINDIKATIONER <p>Hipersensibilitet eller aliergi mot noen av materiaelene som stalten lages av. Hevelse av lymfematisk væv forårsaket av kredsløpslidelse. Patienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.</p>	INDICAÇÃOES <p>Procedimentos descompressivos, Reenciamento de fratura, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogenica, Síndrome do disco cervical, Dor muscular/osteoartrítica, Radiculopatia.</p>	CONTRAINDICAÇÕES <p>Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaco do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colare de acordo com as instruções médicas.</p>		
FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i bruk af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, anbefaler vi altid at du konsulteret lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produkt skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begreaset garant for mer informasjon.</p>	FORHOLDSREGLER <p>LES INSTRUKSJONER FØR BRUG. Korrekt træning i bruk af denne enhed skal finde sted for den tas i bruk. Disse retningslinjer er kun veiledende og gyltlys ikke som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk</p>												